

## ADELAIDE.

ALTO OR BARITONE.

L.V. BEETHOVEN.  
Op. 43.

*Larghetto.*

PIANO.

*dol: e*

*p*

Nel giar - di - no so - lin - go va il tuo

Lone - ly wan - ders thy friend in flow' - ry  
Ein - sam wan - delt dein Freund im Früh - lings -

he - ne, dol - ce - men - te di ro - sea lu - ce spar - so, che fra tre - mo - le

gar - dens, mild - ly bath - ed in love - ly mag - ic light, which through wa - ving  
gar - ten, mild vom lieb - lichen Zau - ber - licht um - flos - sen, das durch wan - kende

fron - di si dif - fon - de.

A - de - la - i - da.

bloom - y branch - es trembles.

A - de - la - i - da.

Blü - then - zwei - ge zit - tert.

A - de - la - i - de.

A - de - la - i - da! Nel cri - stal - lo del rio, su<sup>3</sup>  
 A - de - la - i - da! In the bright shi - ning flood, in the  
 A - de - la - i - de! In der spie - gelnden Fluth, im

ne ve nell' al - pi, nell' au - ra - te del dì ca - den - te nu - bi, nel - le  
 snow of mountains, in the sink - ing days gold - en canopy, in the  
 Schnee der Al - pen, in des sin - ken - den Ta - ges Goldge - wöl - ke, im Ge.

stel - le ri - splen - de il tu - o sem - bian - te, A - de - la.  
 field of the plan - ets, beams thine im - age, thine im - age, A - de - la.  
 fil - de der Ster - ne, strahlt dein Bild - niss, dein Bild - niss, A - de - la.

i - da! Nell' au - ra - te del dì ca - den - te nu - bi. nel - le  
 i - da! In the sink - ing days gold - en canopy. in the  
 i - de! In des sin - ken - den Ta - ges Goldge - wöl - ke, im Ge.

stel - le ri - splen - de il tuo sem - bian - te, sem -  
*cresc.* *f* *p*  
 field - of the plan - ets beams thine im - age, thine  
 fil - de der Ster - ne, strahlt dein Bild - niss, dein

bian - te, A - - - de - la - i - da!  
 im - age, A - - - de - la - i - da!  
 Bild - niss, A - - - de - la - i - de!

Nel - le te - ne - re fron - di gar - ron  
 Eve - ning zeph - yrs in ten - der foliage  
 A - bend - lüft - chen im zar - ten Lau - be

l'au - re; E su - sur - ran del Mag - gio le vio -  
 whisper, Silv' - ry May - bells in fra - grant ver - dure  
 flüstern Sil - ber - glöck - chen des Mai's im Gra - se

let - te; l'on - de fre - mono, e can - ta lù - si - gnuo - lo,

*mur - mur* waves are rush - ing and night - in - gales war - ble  
säuseln, Wel - ten rau - schen, und Nach - ti - gal - len flö - ten,

l'on - de fre - mono, e can - ta lù - si - gnuo - lo:

*Waves are* rush - ing and night - in - gales war - ble:  
Wel - len rau - schen und Nach - ti - gal - len flö - ten:

A - de - la - i - da. Nel - le te - ne - re fron - di gar - ron

*A - de - la - i - da. Evening zephyrs in ten - der foliage*  
A - de - la - i - de. A - bend - lüft - chen im zar - ten Lau - be

l'aure; e su - sur - ran del Mag - gio le - vio - let - te; l'on - de fremono, e can - ta lù - si -

*whisper, sil - vry May bells in fragrant verdure murmur* Waves are rushing and nightingales  
flüstern; Sil - ber - glock - chen des Mai's im Gra - se säuseln; Wel - len rauschen und Nachtigallen.

gno . lo, e can . ta lu . si . gno . lo:

A . de . la . i . da!

warbling and nightin . gales war . bling:  
flö . ten und Nach . ti . gal . len flö . ten:

A . de . la . i . da!  
A . de . la . i . de!

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

A . de . la . i . da! Allegro molto.

Pro . di . gio . so! Ri .

A . de . la . i . da!  
A . de . la . i . de!

Once o wonder, o  
Einst o Wun . der, o

The second system continues the musical score. The vocal line has a more active melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. Dynamic markings include 'f' (forte) and 'p' (piano). The tempo is marked 'Allegro molto'.

nas . ce, ri . nas . ce sul . la tom . ba, ri .

won . der! up on my grave shall blossom, o  
Wun . der, ent . blüht . het mei . nem Grabe, o  
Auf

The third system shows the vocal line with a melodic line and the piano accompaniment with a steady accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'f' and 'p'. The overall mood is one of solemnity and hope.

nas . ce, ri . nas . ce sul . la tom . ba dal . le ce . ne . ri del mio cor un

won . der, up . on my grave shall blos . som A dear flow . er from th'ashes of my  
Wun . der, ent . blüht auf mei . nem Gra . he ei . ne Blu . me der Asche meines

The fourth system concludes the page. The vocal line has a final melodic phrase, and the piano accompaniment provides a supporting texture. The piano part features a prominent eighth-note accompaniment in the right hand.

fiore dal le ce ne ri del mio cor un fiore! Vè su fo glie,

heart! from the ash es of my heart! Clear ly glit ters,  
Her zens; der A sche mei nes Herzens! Deut lich schimmert,

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

vè su fo glie por po re e tra lu ce, por po re e tra lu ce:

clear ly glit ters on ev ry purple leaf let, on ev ry purple leaf let:  
deut lich schimmert auf je dem Purpur blättchen, auf je dem Purpur blättchen:

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as 'cres.', 'ff', 'fp', and 'p'.

A de la i da! A de la i da!

A de la i da!  
A de la i de! A de la i da!  
A de la i de!

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as 'cres.' and 'f'.

Pro di gio so! pro di gio so,

Once o wonder,  
Einst o Wunder, Once o wonder!  
Einst o Wunder,

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as 'p', 'sf', and 'f'.



ri - nas - ce sul tomba, ri - nas - ce sul tom - ba del - le

up - on my grave, up - on my grave shall blossom A dear  
 entblüht, ach! ent - blüht auf mei - nem Gra - be ei - ne

ce - ne - ri del mio cor un fio - re! del - le ce - ne - ri del mio cor un fio - re!

flow - er from th'ashes of my heart, from th'ash - es of my heart!  
 Blu - me der A - sche meines Her - zens, der A - sche mei - nes Herzens!

Vè su fo - glie, vè *cres.* su fo - glie, por - po - re - e tra - lu - ce, por -

Clear - ly glitters, clear - ly glitters on ev'ry purple leaflet, on  
 Deut - lich schimmert, deut - lich schimmert auf je - dem Purpur - blättchen; auf -

po - re - e tra - lu - ce: A - de - la - i - da! A - de - la -

ev'ry purple leaflet: A - de - la - i - da! A - de - la -  
 je - dem Purpur - blättchen: A - de - la - i - de! A - de - la -

i - da Vè sù fog - lie, por - po - re - e tra -

*Clearly* *glit - ters.* on ev - ry *pur - ple*  
*Deutlich* schimmert auf je - dem Pur - pur -

lu - ce, por - po - re - e tra - lu - ce: A . .

leaflet on ev - ry *pur - ple* leaf - let: A . .  
 blättchen auf je - dem Pur - pur - blätt - chen: A . .

de - la - i - da! A - de - la - i -

de - la - i - da! A - de - la - i -  
 de - la - i - de! A - de - la - i -

- da! A - de - la - i - da!

- da! *pp* A - de - la - i - da!  
 - de! *calando.* A - de - la - i - de!